Sbírka soudních rozhodnutí

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (osmého senátu)

9. října 2025*

„Řízení o předběžné otázce – Bezpečnost potravin – Nařízení (EU) č. 1169/2011 – Poskytování informací o potravinách spotřebitelům – Nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2016/128 – Potraviny pro zvláštní lékařské účely – Zvláštní požadavky na informace – Povinné výživové údaje – Článek 5 odst. 2 písm. g) – Další povinné údaje – Článek 6 odst. 2 – Zákaz opakovat na etiketě informace obsažené v povinných výživových údajích“

Ve věci C-315/24,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná na základě článku 267 SFEU rozhodnutím Högsta förvaltningsdomstolen (Nejvyšší správní soud, Švédsko) ze dne 25. dubna 2024, došlým Soudnímu dvoru dne 29. dubna 2024, v řízení

Nestlé Sverige AB

proti

Miljönämnden i Helsingborgs kommun,

SOUDNÍ DVŮR (osmý senát),

ve složení: O. Spineanu-Matei, předsedkyně senátu, S. Rodin a N. Fenger (zpravodaj), soudci,

generální advokát: R. Norkus,

za soudní kancelář: C. Strömholm, radová,

s přihlédnutím k písemné části řízení a po jednání konaném dne 12. února 2025,

s ohledem na vyjádření, která předložili:

– za Nestlé Sverige AB: F. Sjövall, J. Träsk, advokater, a K. Lewandowska, associate,

– za Miljönämnden i Helsingborgs kommun: F. Lund Rydingsvärd, I. Mideljung a A. Wikhäll,

– za českou vládu: S. Šindelková, M. Smolek a J. Vláčil, jako zmocněnci,

– za Evropskou komisi: C. Faroghi, I. Galindo Martín a B. Rous Demiri, jako zmocněnci,

* Jednací jazyk: švédština.

po vyslechnutí stanoviska generálního advokáta na jednání konaném dne 8. května 2025,

vydává tento

Rozsudek

1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu čl. 5 odst. 2 písm. g) a čl. 6 odst. 2 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2016/128 ze dne 25. září 2015, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 609/2013, pokud jde o zvláštní požadavky týkající se složení a informací, které se vztahují na potraviny pro zvláštní lékařské účely (Úř. věst. 2016, L 25, s. 30).

2 Tato žádost byla předložena v rámci sporu mezi Nestlé Sverige AB (dále jen „Nestlé“), společností založenou podle švédského práva, a Miljönämnden i Helsingborgs kommun (Komise pro životní prostředí v Helsingborgu, Švédsko) (dále jen „Komise pro životní prostředí“) ve věci jejího rozhodnutí uložit společnosti Nestlé povinnost odstranit některé informace uvedené na obalech potravin pro zvláštní lékařské účely, které tato společnost uvádí na trh.

Právní rámec

Nařízení (EU) č. 1169/2011

3 Bod 41 odůvodnění nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1169/2011 ze dne 25. října 2011 o poskytování informací o potravinách spotřebitelům, o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a o zrušení směrnice Komise 87/250/EHS, směrnice Rady 90/496/EHS, směrnice Komise 1999/10/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/ES, směrnic Komise 2002/67/ES a 2008/5/ES a nařízení Komise (ES) č. 608/2004 (Úř. věst. 2011, L 304, s. 18) zní takto:

„Aby při současné úrovni poznatků v oblasti výživy poskytované informace o výživové hodnotě náležitě působily na průměrného spotřebitele a sloužily účelu zajištění informovanosti, pro který byly zavedeny, měly by být jednoduché a srozumitelné. Uvádění informací o výživové hodnotě potravin zčásti v hlavním zorném poli, obecně označovaném jako přední strana balení, a zčásti na jiné straně balení, například na zadní, by mohlo spotřebitele mást. Výživové údaje by se proto měly nacházet ve stejném zorném poli. Nejdůležitější prvky informací o výživové hodnotě je navíc možné dobrovolně zopakovat v hlavním zorném poli, aby byly pro spotřebitele při nákupu potravin základní informace o výživové hodnotě snadno viditelné. Ponechání volnosti ve volbě informací, které mohou být opakovány, by mohlo vyústit v matení spotřebitelů. Proto je zapotřebí upřesnit, které informace se mohou opakovat.“

4 Článek 9 nařízení, nadepsaný „Seznam povinných údajů“, v odstavci 1 stanoví:

„V souladu s články 10 až 35 a s výhradou odchylek obsažených v této kapitole se povinně uvádějí tyto údaje:

[…]

1) výživové údaje.“

5 Článek 30 nařízení, který se týká obsahu výživových údajů podle jeho čl. 9 odst. 1 písm. l), v odstavcích 1 a 3 stanoví:

„1. Povinné výživové údaje obsahují informace:

a) o energetické hodnotě a

b) o množství tuků, nasycených mastných kyselin, sacharidů, cukrů, bílkovin a soli.

[…]

3. Pokud označení balené potraviny uvádí povinné výživové údaje podle odstavce 1, mohou se v něm opakovat tyto informace:

a) energetická hodnota nebo

b) energetická hodnota spolu s množstvím tuků, nasycených mastných kyselin, cukrů a soli.“

6 Článek 32, nadepsaný „Vyjádření v jednotkách na 100 g nebo 100 ml“, stanoví v odstavci 2 následující:

„Údaje o energetické hodnotě a obsahu živin podle čl. 30 odst. 1 až 5 se vyjadřují na 100 g nebo 100 ml.“

7 Podle článku 33 nařízení platí, že:

„1. Energetickou hodnotu a obsah živin podle čl. 30 odst. 1 až 5 lze vyjádřit na jednu porci nebo jednotku spotřeby, pokud je to snadno srozumitelné pro spotřebitele a pokud je na etiketě vyznačena velikost porce nebo jednotky spotřeby a je na ní uveden počet porcí nebo jednotek obsažených v balení, v těchto případech:

a) navíc k vyjádření na 100 g nebo 100 ml, jak je uvedeno v čl. 32 odst. 2,

[…]

2. Odchylně od čl. 32 odst. 2 je v případech uvedených v čl. 30 odst. 3 písm. b) možné energetickou hodnotu a obsah živin nebo procentní podíl referenčních hodnot příjmu uvedené v části B přílohy XIII vyjádřit jen na jednu porci nebo jednotku spotřeby.

Pokud je v souladu s prvním pododstavcem obsah živin vyjádřen jen na jednu porci nebo jednotku spotřeby, vyjádří se energetická hodnota na 100 g či 100 ml a na jednu porci či jednotku spotřeby.

[…]

4. Porce nebo jednotka spotřeby se uvádějí v těsné blízkosti výživových údajů.

[…]“

Nařízení (EU) č. 609/2013

8 Body 15, 24 a 26 odůvodnění nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 609/213 ze dne 12. června 2013 o potravinách určených pro kojence a malé děti, potravinách pro zvláštní lékařské účely a náhradě celodenní stravy pro regulaci hmotnosti a o zrušení směrnice Rady 92/52/EHS, směrnic Komise 96/8/ES, 1999/21/ES, 2006/125/ES a 2006/141/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/39/ES a nařízení Komise (ES) č. 41/2009 a (ES) č. 953/2009 (Úř. věst. 2013, L 181, s. 35) uvádějí:

„(15) Pro určité skupiny obyvatel je omezený počet kategorií potravin jediným nebo částečným zdrojem výživy. Tyto kategorie potravin jsou nezbytně nutné pro regulaci určitých stavů nebo jsou zásadní pro splnění výživových požadavků určitých jednoznačně vymezených zranitelných skupin obyvatel. K těmto kategoriím potravin patří […] potraviny pro zvláštní lékařské účely. […]

[…]

(24) V nařízení […] č. 1169/2011 […] jsou stanoveny obecné požadavky na označování. Tyto obecné požadavky na označování by se měly v zásadě vztahovat na kategorie potravin, na něž se vztahuje toto nařízení. Toto nařízení by však mělo v případě potřeby stanovit rovněž dodatečné požadavky, které se použijí spolu s nařízením […] č. 1169/2011, či se od něj odchylují, aby bylo dosaženo zvláštních cílů tohoto nařízení.

[…]

(26) Požadavky na označování by v zájmu ochrany zranitelných spotřebitelů měly zajistit přesnou identifikaci výrobku pro spotřebitele. […]“

9 Článek 2 odst. 2 písm. g) nařízení stanoví:

„Použijí se […] tyto definice:

[…]

g) ‚potravinami pro zvláštní lékařské účely‘ se rozumí potraviny, které jsou zvláštním způsobem zpracovány či mají zvláštní složení a které jsou určeny pro řízenou dietní výživu pacientů včetně kojenců k použití pod lékařským dohledem, tedy jako jediná nebo částečná výživa pacientů s omezenou, sníženou nebo narušenou schopností přijímat, trávit, vstřebávat, metabolizovat nebo vylučovat obvyklé potraviny nebo určité živiny v nich obsažené či jejich metabolity nebo pacientů s jinými lékařsky stanovenými požadavky na výživu, jejichž řízené dietní výživy nelze dosáhnout pouze změnou normální stravy.“

10 Článek 9 odst. 5 nařízení stanoví:

„Označení potravin uvedených v čl. 1 odst. 1, jejich obchodní úprava a související reklama musí obsahovat informace o vhodném používání těchto potravin, nesmí být zavádějící ani těmto výrobkům nesmí přisuzovat vlastnosti prevence, léčby nebo vyléčení lidských onemocnění, ani podobné vlastnosti naznačovat.“

Nařízení v přenesené pravomoci 2016/128

11 Body 13 až 17 odůvodnění nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 uvádějí:

„(13) Potraviny pro zvláštní lékařské účely musí být v souladu s nařízením […] č. 1169/2011. Aby se zohlednila zvláštní povaha potravin pro zvláštní lékařské účely, mělo by toto nařízení v případě potřeby stanovit dodatky k těmto obecným pravidlům a výjimky z nich.

(14) U potravin pro zvláštní lékařské účely by mělo být povinné poskytování veškerých informací, které jsou nezbytné k zajištění vhodného používání pro tento druh potravin. Tyto informace by měly zahrnovat údaje o vlastnostech a znacích týkajících se mimo jiné zvláštního způsobu zpracování a přípravy, výživového složení a důvodů pro použití tohoto výrobku, které jej činí užitečným pro zamýšlený zvláštní účel. Takové informace by neměly být považovány za výživová a zdravotní tvrzení ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 [ze dne 20. prosince 2006 o výživových a zdravotních tvrzeních při označování potravin (Úř. věst. 2006, L 404, s. 9)].

(15) Výživové údaje týkající se potravin pro zvláštní lékařské účely mají jak pro pacienty konzumující tyto potraviny, tak pro zdravotnické pracovníky, kteří jejich konzumaci doporučí, zásadní význam, aby se zaručilo jejich vhodné používání. Z tohoto důvodu a s cílem poskytnout pacientům a zdravotnickým pracovníkům úplnější informace by výživové údaje měly obsahovat více informací, než požaduje nařízení […] č. 1169/2011. […]

(16) Spotřebitelé potravin pro zvláštní lékařské účely mají jiné stravovací potřeby než běžná populace. Uvádění výživových údajů o energetické hodnotě a obsahu živin u potravin pro zvláštní lékařské účely jako procentního podílu denních referenčních hodnot příjmu stanovených v nařízení […] č. 1169/2011 by spotřebitele uvádělo v omyl, a proto by nemělo být povoleno.

[…]

(17) Používání výživových a zdravotních tvrzení schválených podle nařízení […] č. 1924/2006 za účelem propagace potravin pro zvláštní lékařské účely by nebylo vhodné, neboť spotřebitelé těchto výrobků jsou pacienti trpící určitou chorobou, poruchou nebo zdravotním stavem, a nejsou proto součástí běžné zdravé populace. Kromě toho se potraviny pro zvláštní lékařské účely mají používat pod lékařským dohledem a jejich spotřeba by se neměla propagovat používáním výživových a zdravotních tvrzení cílených přímo na spotřebitele. Z těchto důvodů by používání výživových a zdravotních tvrzení nemělo být pro potraviny pro zvláštní lékařské účely povoleno.“

12 Článek 5 odst. 1 a 2 uvedeného nařízení stanoví:

„1. Není-li v tomto nařízení stanoveno jinak, potraviny pro zvláštní lékařské účely musí splňovat požadavky nařízení […] č. 1169/2011.

2. Kromě povinných údajů uvedených v čl. 9 odst. 1 nařízení […] č. 1169/2011 se na potraviny pro zvláštní lékařské účely vztahují tyto dodatečné povinné údaje:

a) údaj, že výrobek musí být používán pod lékařským dohledem;

[…]

c) v případě potřeby údaj, že výrobek je určen pro zvláštní věkovou skupinu;

[…]

f) v případě potřeby údaj týkající se přiměřené opatrnosti a kontraindikací;

g) popis vlastností a/nebo [nebo] znaků, které činí výrobek užitečným, v souvislosti s řízenou dietní výživou, pro niž je výrobek určen při konkrétní chorobě, poruše nebo zdravotním stavu, a zejména v souvislosti se zvláštním způsobem zpracování a přípravy, živinami, jejichž množství bylo zvýšeno, sníženo, živinami, které byly vyloučeny nebo jinak změněny, a důvody pro použití výrobku[…]

[…]“

13 Článek 6 nařízení, nadepsaný „Zvláštní požadavky na výživové údaje“, pak v odstavci 2 stanoví toto:

„Odchylně od čl. 30 odst. 3 nařízení […] č. 1169/2011 se informace zahrnuté do povinných výživových údajů pro potraviny pro zvláštní lékařské účely neopakují v označení [v označení neopakují].“

14 Článek 7 nařízení zní následovně:

„Výživová a zdravotní tvrzení se u potravin pro zvláštní lékařské účely nesmí používat.“

Spor v původním řízení a předběžné otázky

15 Žalobkyně, Nestlé, je potravinářská společnost, která uvádí na trh několik výrobků jako potraviny pro zvláštní lékařské účely (dále jen „dotčené výrobky“).

16 Jak vyplývá z předkládacího rozhodnutí, přední strana obalu dotčených výrobků obsahuje údaje o energetické hodnotě a množství v nich obsažených živin, jako jsou tuky, bílkoviny a vláknina, vyjádřené nikoli na 100 g nebo ml, ale na jednu porci nebo na jednotku spotřeby (dále jen „sporné údaje“).

17 Komise pro životní prostředí nařídila společnosti Nestlé dotčené údaje odstranit, jelikož v rozporu s čl. 6 odst. 2 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 se jedná o opakování údajů, které jsou již uvedeny v povinných výživových údajích, jak stanoví čl. 30 odst. 1 nařízení č. 1169/2011, a jsou podle čl. 32 odst. 2 tohoto nařízení vyjádřeny v přepočtu na 100 g nebo ml.

18 Poté, co se Nestlé neúspěšně domáhala změny tohoto rozhodnutí, podala u Förvaltningsrätten i Malmö (Správní soud v Malmö, Švédsko) žalobu znějící na jeho zrušení. V rámci této žaloby Nestlé tvrdila, že sporné údaje nejsou opakováním informací v povinných výživových údajích, ale že je třeba je v souladu s čl. 5 odst. 2 písm. g) nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 považovat za dodatečné údaje.

19 Uvedená žaloba byla zamítnuta s odůvodněním, že i když jsou sporné údaje vyjádřeny na jednu porci nebo na jednotku spotřeby, a nikoli na 100 g nebo ml, představují opakování informací zahrnutých v povinných výživových údajích zakázané čl. 6 odst. 2 tohoto nařízení.

20 Poté, co Kammarrätten i Göteborg (Odvolací správní soud v Göteborgu, Švédsko) zamítl její odvolání, když měl rovněž za to, že sporné údaje nespadají do působnosti čl. 5 odst. 2 písm. g) uvedeného nařízení, nýbrž představují opakování informací z povinných výživových údajů, podala Nestlé kasační opravný prostředek k Högsta förvaltningsdomstolen (Nejvyšší správní soud, Švédsko), který je předkládajícím soudem.

21 Za účelem určení, zda je označení dotčených výrobků v souladu s nařízením v přenesené pravomoci 2016/128, se předkládající soud táže, zda sporné údaje představují doplňující popis vlastností a znaků výrobku ve smyslu čl. 5 odst. 2 písm. g) tohoto nařízení, nebo jsou pouze opakováním informací zahrnutých v povinných výživových údajích, které je jeho čl. 6 odst. 2 zakázáno.

22 Za těchto podmínek se Högsta förvaltningsdomstolen (Nejvyšší správní soud) rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžné otázky:

„1) Mohou informace o energetické hodnotě výrobku a obsahu různých živin v něm obsažených, které jsou uvedeny jinde než ve výživových údajích, představovat dodatečný popis vlastností a znaků výrobku ve smyslu čl. 5 odst. 2 písm. g) nařízení [v přenesené pravomoci] 2016/128?

2) V případě kladné odpovědi na první otázku brání čl. 6 odst. 2 [uvedeného nařízení], který zakazuje opakovat v rámci označení informace již zahrnuté do povinných výživových údajů, tomu, aby byly v rámci popisu podle čl. 5 odst. 2 písm. g) [tohoto nařízení] uvedeny informace o energetické hodnotě a obsahu různých živin, pokud jsou vyjádřeny jinak než v přepočtu na 100 g nebo ml?“

K předběžným otázkám

23 Podstatou otázek předkládajícího soudu, které je třeba zkoumat společně, je, zda čl. 5 odst. 2 písm. g) a čl. 6 odst. 2 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 musí být vykládány v tom smyslu, že informace o energetické hodnotě potraviny pro zvláštní lékařské účely a o množství jednotlivých v ní obsažených živinách na přední straně jejího obalu vyjádřené v přepočtu na jednu porci nebo jednotku spotřeby, když povinné výživové údaje na zadní straně obalu obsahují tytéž informace v přepočtu na 100 g nebo 100 ml, představují „popis vlastností nebo znaků“ výrobku ve smyslu čl. 5 odst. 2 písm. g) tohoto nařízení, nebo že jsou tyto informace opakováním zakázaným čl. 6 odst. 2 uvedeného nařízení

24 Úvodem, vzhledem k tomu, že Soudní dvůr již rozhodl, že potraviny pro zvláštní lékařské účely jsou navzdory svým specifickým rysům především potravinami, je nutno nařízení v přenesené pravomoci 2016/128, kterým se doplňuje nařízení č. 609/2013, posuzovat společně s posledně uvedeným nařízením ve světle ostatních právních předpisů vztahujících se na potraviny (v tomto smyslu viz rozsudek ze dne 2. března 2023, Kwizda Pharma, C-760/21, EU:C:2023:143, bod 59).

25 Jak se odráží v bodě 24 odůvodnění nařízení č. 609/2013, požadavky na označování stanovené v nařízení č. 1169/2011 se obecně vztahují na kategorie potravin, na které se vztahuje prvně uvedené nařízení. Na nařízení č. 1169/2011 mimoto výslovně a velmi často odkazuje i nařízení v přenesené pravomoci 2016/128. Zejména z čl. 5 odst. 1 tohoto nařízení v přenesené pravomoci vyplývá, že potraviny pro zvláštní lékařské účely musí, pokud jde o informace o potravinách, splňovat požadavky nařízení č. 1169/2011. Kromě toho, pokud jde o zvláštní požadavky na výživové údaje, článek 6 uvedeného nařízení v přenesené pravomoci ve značné míře vychází

z ustanovení nařízení č. 1169/2011 a výslovně uvádí, v jakých případech je na místě se od jeho ustanovení odchýlit (v tomto smyslu viz rozsudek ze dne 2. března 2023, Kwizda Pharma, C-760/21, EU:C:2023:143, body 60 a 61).

26 Vzhledem k tomu, že potraviny pro zvláštní lékařské účely jsou navzdory svým specifickým rysům především potravinami, je třeba čl. 5 odst. 2 písm. g) a čl. 6 odst. 2 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128, kterých se týkají otázky předkládajícího soudu, posuzovat ve světle nařízení č. 1169/2011 a 609/2013.

27 Pokud jde v prvé řadě o uvedený čl. 5 odst. 2 písm. g), podle tohoto ustanovení se na potravinách pro zvláštní lékařské účely kromě povinných údajů uvedených v čl. 9 odst. 1 nařízení č. 1169/2011 uvádějí i dodatečné povinné údaje, především pak popis vlastností nebo znaků, které činí výrobek užitečným v souvislosti s řízenou dietní výživou, pro niž je výrobek určen při konkrétní chorobě, poruše nebo zdravotním stavu, a zejména v souvislosti se zvláštním způsobem zpracování a přípravy, živinami, jejichž množství bylo zvýšeno nebo sníženo, živinami, které byly vyloučeny nebo jinak změněny, a důvody pro použití výrobku.

28 Článek 9 odst. 1 písm. l) nařízení č. 1169/2011, na který odkazuje čl. 5 odst. 2 písm. g) nařízení v přenesené pravomoci 2016/128, ostatně stanoví, že jedním z povinně uváděných údajů na potravinách jsou „výživové údaje“.

29 Podle čl. 30 odst. 1 nařízení č. 1169/2011, který se týká obsahu povinných výživových údajů, tyto údaje zahrnují energetickou hodnotu, a zejména množství určitých živin.

30 Podle čl. 32 odst. 2 uvedeného nařízení se energetická hodnota a obsah živin uvedené v povinných výživových údajích vyjadřují na 100 g nebo 100 ml, zatímco článek 33 upravuje případy, kdy mohou být tyto položky vyjádřeny v přepočtu na jednu porci nebo jednotku spotřeby.

31 V projednávané věci z žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce vyplývá, že energetická hodnota a množství jednotlivých živin, které jsou uvedeny ve výživových údajích dotčených výrobků, jsou na zadní straně jejich obalů vyjádřeny na 100 g nebo 100 ml, přičemž tytéž údaje jsou na přední straně vyjádřeny na jednu porci nebo jednotku spotřeby.

32 Předně, jelikož ze samotného znění čl. 5 odst. 2 písm. g) nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 vyplývá, že toto ustanovení se týká povinných údajů, které doplňují údaje, které přitom již musí být uvedeny podle čl. 9 odst. 1 nařízení č. 1169/2011, nemohou být energetická hodnota a množství jednotlivých živin, které tvoří povinné výživové údaje, takovými povinnými údaji podle posledně uvedeného ustanovení a současně dodatečnými povinnými údaji ve smyslu prvně uvedeného ustanovení. Jím stanovené povinné informace se totiž použijí specificky na potraviny pro zvláštní lékařské účely a doplňují povinné informace vyžadované nařízením č. 1169/2011.

33 Znění čl. 5 odst. 2 písm. g) nařízení v přenesené pravomoci 2016/128, které se týká povinného uvádění jiných informací než těch, které jsou stanoveny v čl. 9 odst. 1 nařízení č. 1169/2011, tedy nelze vykládat v tom smyslu, že takové údaje, jako jsou sporné údaje, spadají do působnosti prvně uvedeného ustanovení.

34 A dále znění čl. 5 odst. 2 písm. g) nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 vyžaduje „popis“ vlastností a znaků výrobku. I když toto ustanovení neuvádí taxativní výčet údajů, které mohou být v takovém popisu povinně uvedeny, upřesňuje, že se jedná zejména o zvláštní způsoby zpracování a přípravy výrobku, živiny, jejichž množství bylo zvýšeno nebo sníženo, živiny, které byly vyloučeny nebo jinak změněny, a důvody pro použití výrobku.

35 Z doslovného výkladu čl. 5 odst. 2 písm. g) nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 tudíž vyplývá, že „popis vlastností nebo znaků“ potraviny pro zvláštní lékařské účely ve smyslu tohoto ustanovení nemůže mířit na údaje, které jsou již uvedeny, byť jiným způsobem, v povinných výživových údajích na zadní straně obalu dotčené potraviny a které provozovatel potravinářského podniku pouze opakuje na přední straně, aniž by tyto údaje popisovaly vlastnosti nebo znaky této potraviny.

36 Jak uvedla Nestlé na podporu své teze směřující k prokázání, že sporné údaje jsou užitečné, v tomto ohledu je irelevantní, že mezi jazykovými verzemi tohoto ustanovení existují rozdíly.

37 Ačkoli ve francouzském znění tohoto ustanovení není v popisu vlastností a znaků odkazováno na „užitečnost“ výrobku, na rozdíl například od švédského („de egenskaper och/eller kännetecken som gör produkten särskilt användbar“), španělského („propiedades o características que expliquen la utilidad del producto“), dánského („egenskaber og/eller karakteristika, der gør produktet nyttigt“), anglického („properties and/or characteristics that make the product useful“), nebo ještě rumunského („proprietăților și/sau *a caracteristicilor care fac produsul util*“) znění, v nichž je takové upřesnění uvedeno, není takový jazykový rozdíl v projednávané věci rozhodující, jelikož bez ohledu na jazykovou verzi znění čl. 5 odst. 2 písm. g) nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 každopádně ukládá popis vlastností nebo znaků dotčeného produktu, a nikoli pouhé uvedení týchž informací, které již byly uvedeny v povinných výživových údajích, byť vyjádřené v jiné formě.

38 Ve druhé řadě se otázky předkládajícího soudu týkají možnosti opakování takových údajů, jako jsou údaje dotčené ve věci v původním řízení, pokud jde o potraviny pro zvláštní lékařské účely, s ohledem na zákaz stanovený, odchylně od čl. 30 odst. 3 nařízení č. 1169/2011, v čl. 6 odst. 2 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128.

39 V tomto ohledu je pravda, že pokud jde obecně o potraviny, posledně uvedené ustanovení za určitých podmínek povoluje opakování určitých údajů na označení balené potraviny. Podle něj totiž platí, že pokud označení balené potraviny obsahuje povinné výživové údaje, mohou na něm být zopakovány buď energetická hodnota, nebo energetická hodnota spolu s množstvím tuků, nasycených mastných kyselin, cukrů a soli.

40 Pokud však jde o potraviny pro zvláštní lékařské účely, je nutno konstatovat, že čl. 6 odst. 2 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 stanoví zákaz opakování informací zahrnutých mezi povinné výživové údaje v označení těchto potravin. Podle uvedeného ustanovení a odchylně od čl. 30 odst. 3 nařízení č. 1169/2011 se totiž informace obsažené v povinných výživových údajích potravin pro zvláštní lékařské účely nesmí opakovat.

41 Z toho plyne, že unijní normotvůrce měl v úmyslu zakázat, aby se na přední straně obalu potravin pro zvláštní lékařské účely opakovala energetická hodnota a množství jednotlivých živin vyjádřené na jednu porci nebo jednotku spotřeby, jelikož se jedná o tytéž údaje jako informace figurující v povinných výživových údajích, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto obalu, byť vyjádřené v přepočtu na 100 g nebo 100 ml.

42 Právě tak je tomu v projednávaném případě u sporných údajů, jelikož se jedná o informace, které z hlediska své povahy, aniž by byla rozhodující forma, v níž jsou vyjádřeny, spadají pod povinné výživové údaje podle čl. 30 odst. 1 nařízení č. 1169/2011.

43 Jak uvedl generální advokát v bodě 57 svého stanoviska, zákaz uvedený v čl. 6 odst. 2 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 nebo povinnost podle jeho čl. 5 odst. 2 písm. g), které se týkají uvádění určitých údajů v označení potravin pro zvláštní lékařské účely, se nemohou měnit v závislosti na různých způsobech vyjádření těchto informací, neboť jejich podstata se nemění.

44 Doslovný výklad čl. 5 odst. 2 písm. g) a čl. 6 odst. 2 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 je podepřen kontextem těchto ustanovení, jakož i účelem tohoto nařízení i nařízení č. 609/2013.

45 Pokud jde předně o jejich kontext, všechny údaje uvedené v článku 5 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128, zejména údaje týkající se použití potravin pro zvláštní lékařské účely pod lékařským dohledem, údaje týkající se zvláštní věkové skupiny, pro kterou jsou tyto potraviny určeny, nebo přiměřené opatrnosti a kontraindikací, přesahují rámec výživového obsahu potraviny a mají poskytovat dodatečné informace o ní.

46 Mimoto s ohledem na tyto specifické požadavky, které se vztahují na potraviny pro zvláštní lékařské účely, a sice jak v podstatě vyplývá z definice uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. g) nařízení č. 609/2013, na potraviny, které byly zvláštním způsobem zpracovány pro řízenou dietní výživu pacientů včetně kojenců k použití pod lékařským dohledem, a jak se odráží v bodě 17 odůvodnění nařízení v přenesené pravomoci 2016/128, jsou určeny k uspokojení zvláštních výživových potřeb vyvolaných určitým onemocněním, poruchou nebo zdravotním stavem, je třeba mít za to, že informace nezbytné k správnému používání těchto potravin se nemohou omezit na pouhé opakování těch, které již jsou uvedeny v povinných výživových údajích, ale musí podrobně popisovat vlastnosti a znaky uvedených potravin.

47 A dále, pokud jde o účel nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 a nařízení č. 609/2013, z bodu 13 odůvodnění prvního z nich, jakož i z bodů 15 a 26 odůvodnění toho druhého vyplývá, že unijní normotvůrce stanovením zvláštních požadavků na označování některých potravin hodlal zavést vysokou úroveň ochrany zranitelných spotřebitelů, aby mohli přesně identifikovat výrobky, které jsou jejich částečným nebo jediným zdrojem výživy. Mimoto je v čl. 9 odst. 5 nařízení č. 609/2013 upřesněno, že označení, obchodní úprava a reklama potravin pro zvláštní lékařské účely nesmí být zavádějící.

48 Jak přitom uvedla Evropská komise v písemném vyjádření, uvedení pouze některých z informací již uvedených v povinných výživových údajích by mohlo klamavým způsobem prezentovat celkové složení potravinového výrobku a uvést tak spotřebitele v omyl. Cíl sledovaný unijním normotvůrcem, když v čl. 30 odst. 3 nařízení č. 1169/2011 umožnil opakování určitých údajů o výživové hodnotě, tedy pomoci spotřebitelům, aby měli při nákupu potravin snadný přístup k nejdůležitějším výživovým údajům, není u potravin pro zvláštní lékařské účely, relevantní, jelikož tyto výrobky jsou určeny ke spotřebě pod dohledem zdravotnických pracovníků.

49 Článek 7 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 ostatně zakazuje uvádět na potravinách pro zvláštní lékařské účely výživová a zdravotní tvrzení. Jak se v tomto ohledu odráží v bodě 17 odůvodnění tohoto nařízení, jelikož spotřebiteli potravin pro zvláštní lékařské účely jsou pacienti trpící určitou chorobou, poruchou nebo zdravotním stavem, kteří nejsou součástí běžné zdravé

populace, je cílem zabránit tomu, aby tyto potraviny byly propagovány přímo mezi spotřebiteli za účelem stimulace prodeje těchto výrobků, když tyto potraviny jsou navíc vhodné k užívání pod dohledem zdravotnických pracovníků.

50 Z toho plyne, že vzhledem ke zvláštní povaze těchto potravin je uvedený výklad čl. 5 odst. 2 písm. g) a čl. 6 odst. 2 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 rovněž v souladu s cílem sledovaným jak tímto nařízením, tak nařízením č. 609/2013.

51 S ohledem na všechny předchozí úvahy je třeba na položené otázky odpovědět tak, že čl. 5 odst. 2 písm. g) a čl. 6 odst. 2 nařízení v přenesené pravomoci 2016/128 musí být vykládány v tom smyslu, že informace o energetické hodnotě potraviny pro zvláštní lékařské účely a o množství jednotlivých živin na přední straně obalu vyjádřené v přepočtu na jednu porci nebo jednotku spotřeby, když povinné výživové údaje na zadní straně obalu obsahují tytéž informace v přepočtu na 100 g nebo 100 ml, představují nikoliv „popis vlastností nebo znaků“ výrobku ve smyslu čl. 5 odst. 2 písm. g) tohoto nařízení, nýbrž opakování informací obsažených v těchto povinných výživových údajích, které čl. 6 odst. 2 uvedeného nařízení zakazuje.

K nákladům řízení

52 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení ve vztahu ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (osmý senát) rozhodl takto:

Článek 5 odst. 2 písm. g) a čl. 6 odst. 2 nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2016/128 ze dne 25. září 2015, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 609/2013, pokud jde o zvláštní požadavky týkající se složení a informací, které se vztahují na potraviny pro zvláštní lékařské účely,

musí být vykládány v tom smyslu, že

informace o energetické hodnotě potraviny pro zvláštní lékařské účely a o množství jednotlivých živin na přední straně obalu vyjádřené v přepočtu na jednu porci nebo jednotku spotřeby, když povinné výživové údaje na zadní straně obalu obsahují tytéž informace v přepočtu na 100 g nebo 100 ml, představují nikoliv „popis vlastností nebo znaků“ výrobku ve smyslu čl. 5 odst. 2 písm. g) tohoto nařízení, nýbrž opakování informací obsažených v těchto povinných výživových údajích, které čl. 6 odst. 2 uvedeného nařízení zakazuje.

Podpisy